

Ma- nuel d'uti- lisation

Traduction du manuel d'utilisation original pour Baies coulissantes

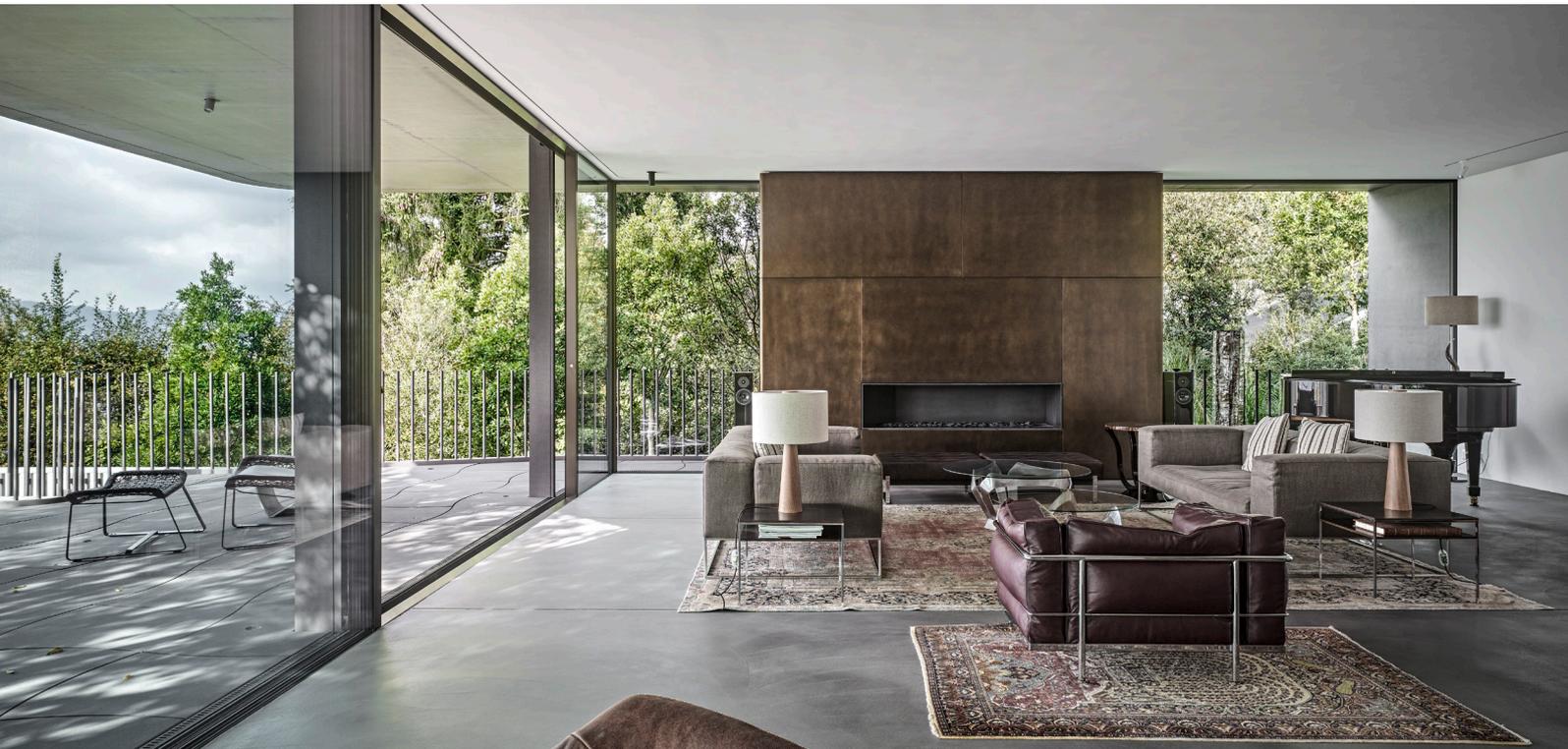


Table des matières

1	À propos du présent document	6
1.1	Validité	6
1.2	Fabricant.....	6
1.3	Public ciblé.....	6
1.4	Conventions.....	7
1.4.1	Conventions typographiques.....	7
1.4.2	Avertissements et autres remarques.....	7
2	Informations générales concernant le produit	9
2.1	Droit de garantie	9
2.2	Garantie.....	9
2.3	Identification du produit.....	10
2.4	Étendue de la livraison	10
3	Remarques concernant votre sécurité	11
3.1	Utilisation conforme	11
3.2	Utilisation non conforme	11
3.3	Règles de conduite générales	11
3.4	Qualification du personnel – Qui fait quoi ?.....	12
3.4.1	Utilisateur.....	12
3.4.2	Personnel d'installation et de maintenance.....	12
3.4.3	
	Vue d'ensemble – Qui fait quoi ?.....	13
3.5	Panneaux d'avertissement et de signalisation.....	13
3.6	Risques résiduels lors de l'utilisation	14
3.7	Dispositifs de sécurité et fonctions de sécurité.....	14
3.7.1	Profilés de recouvrement	15
3.7.2	Fonction d'inversion de seuil de force	15
3.7.3	Détection des obstacles (en option)	15
3.7.4	Profilé de recouvrement du rail de guidage inférieur.....	15
4	Fiche technique	16

5	Conditions d'utilisation	17
5.1	Conditions d'utilisation générales	17
5.2	Protection de la vitre	17
6	Structure et fonction	18
6.1	Description du fonctionnement	19
6.2	Unité de commande.....	19
6.3	Guidage	20
6.4	Verrouillage électromécanique	20
6.5	Système d'étanchéité pneumatique.....	22
6.6	Trappe automatique (en option)	23
6.7	Glissière de seuil (en option)	23
6.8	Variantes de produit et d'installation	24
7	Utilisation	27
7.1	Bouton-poussoir.....	27
7.2	Déverrouillage.....	27
7.3	Ouverture et fermeture manuelles	28
7.4	Ouverture et fermeture automatiques.....	29
7.5	Arrêt.....	30
7.6	Poursuite de l'ouverture	30
7.7	Poursuite de la fermeture	30
7.8	Commande à partir d'un dispositif de commande externe	30
8	Nettoyage et entretien	31
8.1	Produits d'entretien.....	31
8.2	Rail de guidage.....	31
8.3	Vitre	31
8.4	Profilé.....	31
8.5	Joint d'étanchéité	32
9	Pannes et défauts	33
10	Inspection et maintenance	35
10.1	Désignation d'une société spécialisée.....	35
10.2	Établir un carnet de contrôle.....	35
11	Démontage et élimination	36
12	Liste des schémas	37
13	Liste des tableaux	38

1 À propos du présent document



Le présent manuel d'utilisation contient toutes les informations nécessaires à une utilisation conforme de la Baies coulissantes.

Les instructions suivantes doivent impérativement être prises en compte :

- Le Manuel d'utilisation fait partie du produit.
- Le Manuel d'utilisation doit toujours être à disposition de l'utilisateur.
- Le Manuel d'utilisation doit toujours être gardé à portée de main pour l'ensemble de la durée de vie de la Baies coulissantes.
- Le Manuel d'utilisation doit être transmis aux nouveaux opérateurs en cas de cession de la Baies coulissantes.

1.1 Validité

Le présent Manuel d'utilisation décrit les Baies coulissantes automatiques et manuelles de Air-Lux Technik AG ainsi que les différentes variantes du produit et d'installation (voir Chapitre 6.8 « Variantes de produit et d'installation » à la page 24).

Il contient toutes les informations les plus importantes concernant l'utilisation, l'inspection, la maintenance et le nettoyage du produit.

AVIS

Les sujets du transport, de l'installation, du montage, de la première mise en service ainsi que du démontage n'y sont pas traités. Se reporter aux informations communiquées par le fabricant.

Illustrations standardisées

Les illustrations figurant dans le présent manuel d'utilisation correspondent de manière générale au produit décrit. Certaines illustrations sont standardisées et des différences légères avec le produit réel peuvent être observées.

1.2 Fabricant

Air-Lux Technik AG
Breitschachenstrasse 52
9032 Engelburg SG, Suisse
Téléphone : +41 71 272 26 00
Fax : +41 71 272 26 01
Internet : www.air-lux.ch
Courriel : info@air-lux.ch

1.3 Public ciblé

Le présent manuel d'utilisation s'adresse à toutes les personnes devant manipuler la Baies coulissantes, et plus particulièrement à l'utilisateur.

1.4 Conventions

Les chapitres suivants décrivent la composition des textes et la structure des instructions indiquées dans le présent manuel.

1.4.1 Conventions typographiques

Tableau 1 : Conventions typographiques

Représentation	Signification
<i>Italique</i>	Instructions dont le non-respect peut occasionner des dommages à l'environnement ou des dommages matériels.
Gras	Informations importantes auxquelles une attention toute particulière doit être portée, et éléments de commande et d'affichage
Notes en marge	Informations brèves qui attirent l'attention sur un élément de texte.

1.4.2 Avertissements et autres remarques

Lors de l'utilisation du présent manuel d'utilisation, veuillez particulièrement tenir compte des avertissements. Les symboles et mentions suivants sont utilisés :

Tableau 2 : Avertissements

Symbole/mention	Signification
	Avertissement Danger imminent. Il en résulte la mort ou des blessures graves.
	Avertissement Situation potentiellement dangereuse. Il peut en résulter la mort ou des blessures graves.
	Avertissement Situation potentiellement dangereuse. Il peut en résulter des blessures légères ou mineures.
	Remarque À prendre en compte impérativement afin d'assurer l'utilisation sécurisée de la machine.
	Informations complémentaires et chapitres importants

Structure des avertissements

- **Mention**
Indique la gravité du danger.
- **Type et source du danger**
Décrit le danger faisant l'objet de l'avertissement et les circonstances dans lesquelles il peut se produire.
- **Conséquence du danger**
Décrit les conséquences possibles en cas de non-respect de l'avertissement.
- **Prévention**
Décrit comment éviter que le risque ne survienne ou indique les mesures de sécurité à prendre si le risque survient.

Exemple d'avertissement



Risque de blessure en cas d'utilisation non conforme

Toute utilisation non conforme de la machine comporte un risque pour les personnes et le matériel.

- N'utilisez la machine que pour l'usage auquel elle est destinée, comme décrit ci-dessous
-

Instructions

Les instructions sont numérotées afin de marquer l'ordre séquentiel des différentes étapes. Les résultats de chaque action sont décrits directement en-dessous le cas échéant.

Exemple :

1. Ceci est la première étape.
2. Ceci est la deuxième étape.
 - ▶ Voici le résultat de la deuxième étape.

Éléments de commande et d'affichage

Les éléments de commande et d'affichage, comme les boutons, les interrupteurs ou les éléments de commande, sont marqués en **gras**.

Exemple : Le **bouton-poussoir** se trouve sur le châssis.

2 Informations générales concernant le produit

Les chapitres ci-dessous contiennent des informations concernant la garantie fournie par le fabricant ainsi que des informations plus générales concernant le produit.

2.1 Droit de garantie

L'obligation de garantie prévue par la Loi est d'application. Les dommages issus de l'usure provoquée par l'utilisation de la machine sont exclus de la garantie. Air-Lux Technik AG ne pourra aucunement être tenu responsable et aucun droit de garantie ne pourra valoir en cas de dommages aux personnes ou au matériel survenus en raison d'une ou plusieurs des causes mentionnées ci-dessous relevant de la responsabilité de l'opérateur ou d'un tiers :

- Utilisation non conforme de la machine,
- Non-respect des instructions du présent manuel d'utilisation,
- Non-respect des restrictions et conditions d'utilisation prescrites,
- Mise en service, utilisation, inspection ou maintenance non conforme,
- Non-respect des intervalles d'inspection et de maintenance prescrits ainsi que de l'obligation d'entretien régulier,
- Modifications apportées au produit ou à ses composants sans l'autorisation écrite expresse de Air-Lux Technik AG ou
- Utilisation d'accessoires ou de pièces de rechange non autorisés.

2.2 Garantie

Si le fabricant ou un de ses partenaires commerciaux agréés offre une garantie produit dépassant le cadre de l'obligation légale de garantie, cette garantie est reprise dans le contrat de service.

2.3 Identification du produit

Une plaque signalétique qui permet d'identifier le produit de manière précise se trouve sur la baie coulissante. Remplacez la plaque signalétique si elle est endommagée ou si vous la perdez.

2.4 Étendue de la livraison

La livraison comprend une Baies coulissantes complètement prête à l'utilisation, dont :

- Commande à touches
- Manuel d'utilisation
- Manuel d'utilisation abrégé

AVIS

Vous trouverez des informations concernant les composants et les variantes de produit optionnels au Chapitre 6 « Structure et fonction » à la page 18.

3 Remarques concernant votre sécurité



Dans ce chapitre, vous trouverez toutes les informations relatives à la sécurité. Avant de manipuler la Baies coulissantes, veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et les prendre en compte lors de l'utilisation. Les consignes de sécurité attirent l'attention sur les risques potentiels pour les personnes, le matériel et l'environnement et contiennent des informations permettant de les éviter.

3.1 Utilisation conforme

Veuillez n'utiliser la Baies coulissantes que dans le respect des conditions d'utilisation (voir Chapitre 5 « Conditions d'utilisation » à la page 17).

La Baies coulissantes sert uniquement à ouvrir et fermer les segments de fenêtre mobiles (voir Chapitre 6 « Structure et fonction » à la page 18).

La Baies coulissantes n'est pas appropriée pour un usage à proximité de vapeurs ou poussières explosibles (ATEX) ou dans une zone ATEX. Toute utilisation autre ou dépassant le cadre décrit ici pour la Baies coulissantes constitue une utilisation non conforme. La durée de vie du système est d'environ 20 ans. Passé cette date, une révision (complète, le cas échéant) doit être effectuée par la société productrice ou par une société spécialisée.

3.2 Utilisation non conforme

L'utilisation est considérée non conforme lorsque la Baies coulissantes est utilisée à des fins autres que celles décrites au Chapitre 3.1 « Utilisation conforme » à la page 11.

AVIS

Le fabricant ne pourra aucunement être tenu responsable de tout dommage lié à une utilisation non conforme, et l'opérateur en portera donc l'entière responsabilité.

3.3 Règles de conduite générales

Dans le cadre de la manipulation de la Baies coulissantes, veuillez toujours au bon respect des règles de conduite suivantes :

- Ne faites de la Baies coulissantes qu'une utilisation conforme.
- Veuillez toujours à votre propre sécurité et à celle des autres.
- N'utilisez pas la Baies coulissantes si elle présente des dommages ou que son bon fonctionnement est entravé. Le cas échéant, veuillez informer le fabricant ou une société spécialisée agréée.

3.4 Qualification du personnel – Qui fait quoi ?

Les chapitres suivants exposeront les différents groupes de personnes qui entreront en contact avec la Baies coulissantes.

3.4.1 Utilisateur

Peut être considérée comme un utilisateur toute personne jouissant de ses pleines facultés mentales et physiques.

Obligations de l'utilisateur

- Veuillez lire attentivement et suivre toutes les instructions d'utilisation et consignes de sécurité du présent Manuel d'utilisation.
- Veuillez n'utiliser la Baies coulissantes que si elle ne présente pas de dommages et que toutes les conditions d'utilisation sont réunies.
- En cas de défauts, de pannes ou de dommages visibles, veuillez en informer l'opérateur ou contactez le service clientèle du fabricant.
- Veuillez maintenir la Baies coulissantes propre (voir Chapitre 8 « Nettoyage et entretien » à la page 31).

Utilisation par des enfants

- Veuillez apprendre aux enfants à utiliser le matériel correctement et surveillez les enfants lorsqu'ils l'utilisent.

3.4.2 Personnel d'installation et de maintenance

AVIS

Toutes les activités relatives au montage, au démontage, à la modification (p. ex. implémentation dans un système domotique), à l'inspection et à la maintenance doivent impérativement être prises en charge exclusivement par le fabricant ou par des sociétés spécialisées agréées.

Le personnel d'installation et de maintenance est défini comme suit :

- Il s'agit de personnel spécialisé qualifié dans le secteur de l'électronique et des constructions métalliques.
- Il est formé en permanence aux innovations techniques et dispose des connaissances nécessaires à la technologie employée (formation au siège du fabricant à Engelburg, Suisse).
- Dans le cadre de sa formation par le fabricant, le personnel reçoit des informations concernant les points principaux suivants :
 - Description du fonctionnement de l'installation,
 - Réglage des fonctions et implémentation dans un système domotique,
 - Explication des différents composants,
 - Explication des sources de danger,
 - Utilisation de l'installation,

- Détection et résolution des pannes,
- Exécution de travaux d'inspection et de maintenance.

3.4.3 Vue d'ensemble – Qui fait quoi ?

Le tableau ci-dessous affecte aux différents groupes de personnes mentionnés plus haut les activités dont ils ont la responsabilité.

Tableau 3 : Vue d'ensemble – Qui fait quoi ?

Activité	Utilisateur	Pers. d'installation/ de maintenance
Utilisation	oui	
Nettoyage / entretien	oui	
Recherche visuelle de dommages extérieurs	oui	
Élimination des défauts et dépannage		oui
Élimination des blocages		oui
Maintenance		oui
Réparation		oui
Montage / modification / transport / démontage / élimination	en concertation avec le fabricant	

3.5 Panneaux d'avertissement et de signalisation

Les panneaux d'avertissement et de signalisation indiquent les endroits où des dangers peuvent survenir sous certaines conditions. Veuillez ne jamais enlever les panneaux d'avertissement et de signalisation. Veuillez immédiatement remplacer les panneaux endommagés ou absents.

Tableau 4 : Panneaux d'avertissement et de signalisation

Symbole	Signification	Symbole	Signification
	Avertissement contre une tension électrique dangereuse		Avertissement contre les blessures aux mains

3.6 Risques résiduels lors de l'utilisation

Les risques résiduels surviennent lors de l'utilisation de la Baies coulissantes.

Risques mécaniques

La Baies coulissantes se compose de pièces mobiles et lourdes. Afin d'éviter tout dommage aux personnes ou au matériel lié à un risque d'écrasement, veuillez respecter les consignes de sécurité suivantes :

- Veuillez ne déplacer l'élément coulissant que lorsqu'aucune personne, aucun animal ou objet ne se trouve sur le chemin.
- Veuillez ne pas vous empresser de traverser la Baies coulissantes lorsqu'elle se ferme.
- Lors du mouvement, veuillez toujours garder la Baies coulissantes dans votre champ de vision (même en cas d'utilisation externe, un contact visuel avec l'élément coulissant doit être assuré).
- N'utilisez pas la Baies coulissantes lorsque des dommages extérieurs sont visibles ou si elle émet des bruits inhabituels lors du fonctionnement.
- Ne donnez pas un élan trop fort à la Baies coulissantes lors de l'ouverture et de la fermeture afin de pouvoir l'arrêter à tout moment.
- Ne marchez pas sur le rail de guidage lorsque la Baies coulissantes est ouverte.
- Veuillez ne pas marcher dans la zone de déplacement de la trappe automatique (en option).

3.7 Dispositifs de sécurité et fonctions de sécurité

Les chapitres ci-dessous décrivent les dispositifs de sécurité installés de base et en option sur la Baies coulissantes.

Les dispositifs de sécurité assurent la protection des personnes et des objets à condition qu'ils fonctionnent correctement. Veuillez donc respecter les consignes suivantes :

- Veuillez vous assurer que les dispositifs de sécurité se trouvent dans un état impeccable et respectez les intervalles de maintenance prescrits.
- Veuillez ne pas mettre en service l'installation si des dispositifs de sécurité sont manquants ou défectueux.
- Veuillez ne pas modifier le fonctionnement des dispositifs de sécurité et ne pas les mettre hors service.
- Faites remplacer ou réparer les dispositifs de sécurité défectueux immédiatement par du personnel spécialisé et qualifié.

3.7.1 Profilés de recouvrement

Un profilé de recouvrement fixe est installé tant sur le rail de guidage supérieur que sur le rail de guidage inférieur afin de les protéger contre toute intervention et tout happement. Le rail de guidage inférieur doit être intégré au sol autant que possible afin que le profilé de recouvrement soit plan par rapport au sol.

3.7.2 Fonction d'inversion de seuil de force

La Baies coulissantes automatique dispose d'une fonction d'inversion de seuil de force. Si l'élément coulissant rencontre un obstacle lors de la fermeture, le mouvement s'interrompt dès lors qu'une certaine force prédéfinie est appliquée.

3.7.3 Détection des obstacles (en option)

La détection automatique des obstacles interrompt le mouvement de fermeture de la Baies coulissantes automatique dès qu'un obstacle est détecté.

3.7.4 Profilé de recouvrement du rail de guidage inférieur

Le renforcement inférieur du rail de guidage peut être couvert en option à l'aide d'une glissière de seuil ou d'une trappe automatique.

Trappe automatique

La trappe automatique recouvre le rail de guidage inférieur lorsque la Baies coulissantes est ouverte. Dès que la Baies coulissantes se trouve en position ouverte maximale, la trappe remonte automatiquement pour couvrir le rail de guidage inférieur. Voir à ce sujet le Chapitre 6.6 « Trappe automatique (en option) » à la page 23.

Glissière de seuil

La glissière de seuil est connecté fixement à l'élément coulissant et est poussé pour couvrir le rail de guidage lors de l'ouverture de l'élément coulissant. Voir à ce sujet le Chapitre 6.7 « Glissière de seuil (en option) » à la page 23.

4 Fiche technique

Le tableau ci-dessous présente les informations techniques les plus importantes pour l'ensemble de l'installation sous la forme d'une liste.

Tableau 5 : Données techniques

Données techniques	Valeurs / désignations
Désignation / type	Baies coulissantes
Numéro de série	Série 173
Numéro d'installation personnel	Voir les documents de la fenêtre coulissante et le schéma de construction
Dimensions de la machine L x l x H	divers, voir schéma de construction
Poids total	divers, voir schéma de construction
Raccordement électrique	100-240 V (CA), 50-60 Hz
Puissance (P_{\max})	16 W
Air comprimé (p_{\max})	0,9 bar
Vitesse d'ouverture / de fermeture	divers (réglages en fonction des souhaits du client)
Émission de bruits	< 70 dB (A)

5 Conditions d'utilisation

Veillez respecter les conditions d'utilisation afin d'assurer un fonctionnement sécurisé. Le tableau ci-dessous présente sous la forme d'une liste les conditions d'utilisation les plus importantes pour la Baies coulissantes.

5.1 Conditions d'utilisation générales

Tableau 6 : Conditions d'utilisation

Données techniques	Valeurs / désignations
Température ambiante	-20 °C à 50 °C
humidité relative de l'air	15 % à 85 % non condensée
Espace nécessaire	Espace libre de min. 30 cm de tous les côtés

Les conditions suivantes sont également à respecter :

- Veillez ne pas mettre hors service les dispositifs de sécurité ou les autres composants.
- Veillez n'utiliser la Baies coulissantes que lorsqu'elle est dans un état techniquement impeccable.
- Assurez-vous que le rail de guidage inférieur est dégagé de toute saleté. Voir Chapitre 8 « Nettoyage et entretien » à la page 31.
- Veillez ne pas utiliser la Baies coulissantes dans des zones exposées à des vapeurs ou des poussières explosibles (ATEX) ou à l'intérieur d'une zone ATEX.

5.2 Protection de la vitre

Ne placez aucun meuble ou autre objet de grandes dimensions directement derrière ou devant la vitre Afin d'éviter toute rupture thermique, veuillez respecter une distance d'au moins 30 cm :

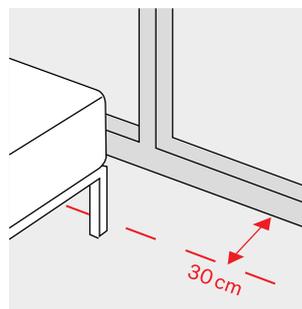


Illustration 1 : Protection de la vitre

6 Structure et fonction

Les chapitres suivants expliquent le fonctionnement de la Baies coulissantes en prenant l'exemple d'une variante de fabrication dotée d'un élément coulissant en équipement standard. Les composants en option sont indiqués comme tels.

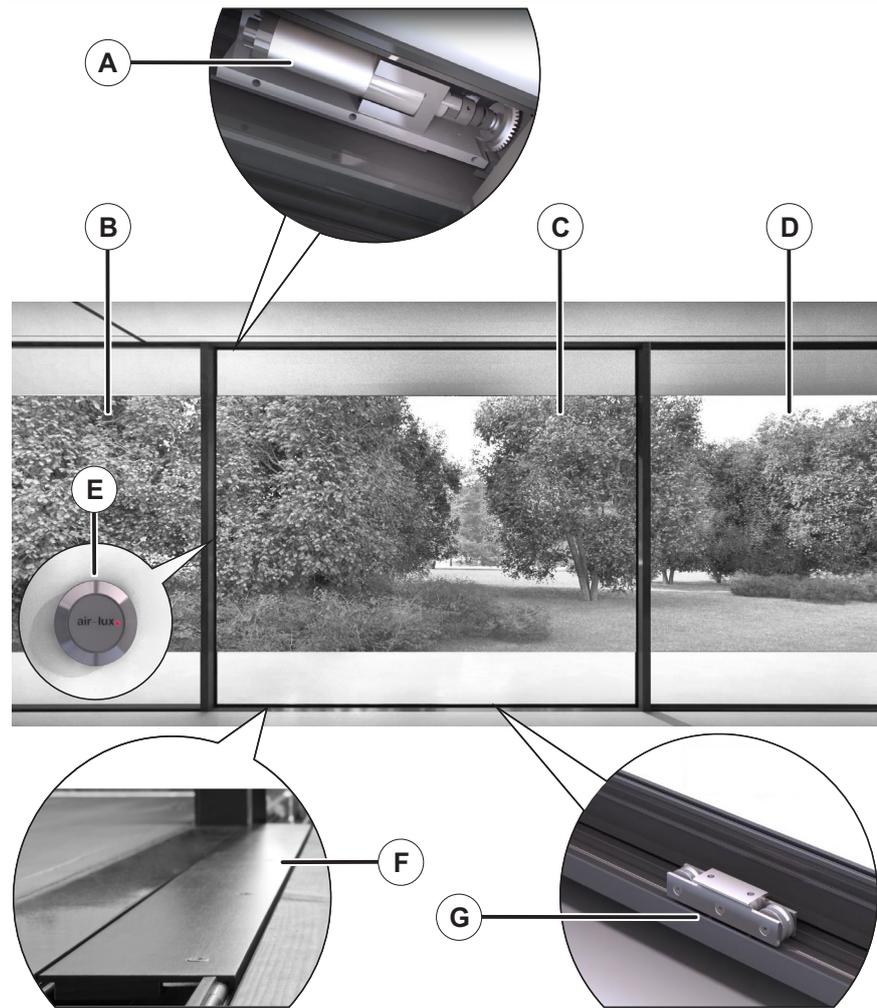


Illustration 2 : Structure globale

- A Entraînement électrique (en option)
- B Élément de fenêtre non déplaçable
- C Élément de fenêtre déplaçable (élément coulissant)
- D Élément de fenêtre non déplaçable
- E Bouton-poussoir
- F Trappe automatique (en option, fermée)
- G Rail de guidage inférieur – châssis sur rails à galets (vue en coupe sans profilé de recouvrement)

6.1 Description du fonctionnement

La Baies coulissantes est une installation murale allant jusqu'au plafond qui sert à déplacer un (ou plusieurs) élément(s) de fenêtre coulissant(s). En option, la Baies coulissantes peut également se déplacer automatiquement. Dans la variante automatique du produit, un entraînement électrique déplace l'élément coulissant. En fonction de la variante, plusieurs entraînements électriques peuvent déplacer les éléments coulissants installés (1 moteur par élément coulissant). Le sens du mouvement est horizontal (ou vertical en fonction de la variante) et le mouvement automatique s'interrompt en position d'ouverture ou de fermeture maximale.

Toutes les fonctions automatiques sont commandées par une unité de commande intégrée. Il est possible de commander le système en appuyant sur un **bouton-poussoir**. En option, il est possible d'aménager la commande de manière à ce que l'utilisation des éléments de commande se fasse à partir des commandes domotiques.

Les chapitres suivants décriront les différents composants et fonctions supplémentaires de la Baies coulissantes.

AVIS

Le chapitre 6.8 à la page 24 donne une vue d'ensemble des variantes du produit et d'installation de la Baies coulissantes.

6.2 Unité de commande

L'unité de commande est intégrée au rail de guidage supérieur et commande et surveille toutes les fonctions du système. Elle dispose d'un système de contrôle de la position avec contacts magnétiques pour déterminer l'état ouvert ou fermé. Le système est conçu de telle sorte qu'il est possible de programmer des fonctions individuelles et de l'implémenter à une commande domotique. En outre, des contacts d'alarme permettant d'intégrer la Baies coulissantes à l'installation d'alarme de la maison sont disponibles. En option, il est possible d'utiliser des contacts VDS pour l'installation d'alarme.

6.3 Guidage

Les éléments coulissants sont intégrés structurellement dans la construction du plafond sur leur côté supérieur et dans le sol sur leur côté inférieur de manière à masquer toute composante fonctionnelle.



Illustration 3 : Élément de fenêtre coulissant côté supérieur



Illustration 4 : Élément de fenêtre coulissant côté inférieur

6.4 Verrouillage électromécanique

La Baies coulissantes dispose d'un système de verrouillage équipé d'un piston de fermeture à commande électrique. Le système de verrouillage fonctionne même en cas de panne de courant, en poussant l'élément coulissant lentement à la main. L'illustration ci-dessous indique les points de verrouillage :



Illustration 5 : Points de verrouillage

Le système de verrouillage retient les boulons de verrouillage grâce à un système électrique lorsque l'élément coulissant est ouvert. En actionnant le **bouton-poussoir**, l'élément coulissant bloque automatiquement le boulon de verrouillage.

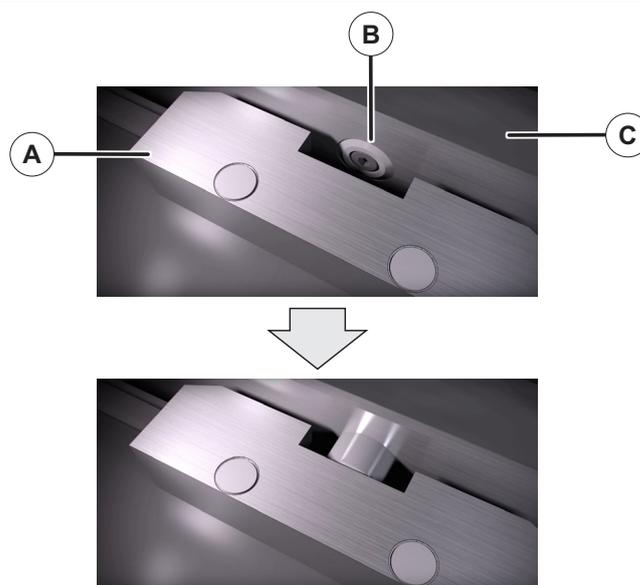


Illustration 6 : Système de verrouillage

- A Piston de verrouillage dans l'élément coulissant
- B Boulon de verrouillage
- C Châssis

AVIS

En cas de panne de courant, les boulons de verrouillage sont bloqués.

6.5 Système d'étanchéité pneumatique

La Baies coulissantes dispose d'un système d'étanchéité à l'air sur tout le contour. En état fermé, le joint est gonflé, ce qui presse le système d'étanchéité sur le profilé du vantail. De cette manière, la Baies coulissantes se ferme pour donner une excellente isolation à l'air et au bruit de tous les côtés.

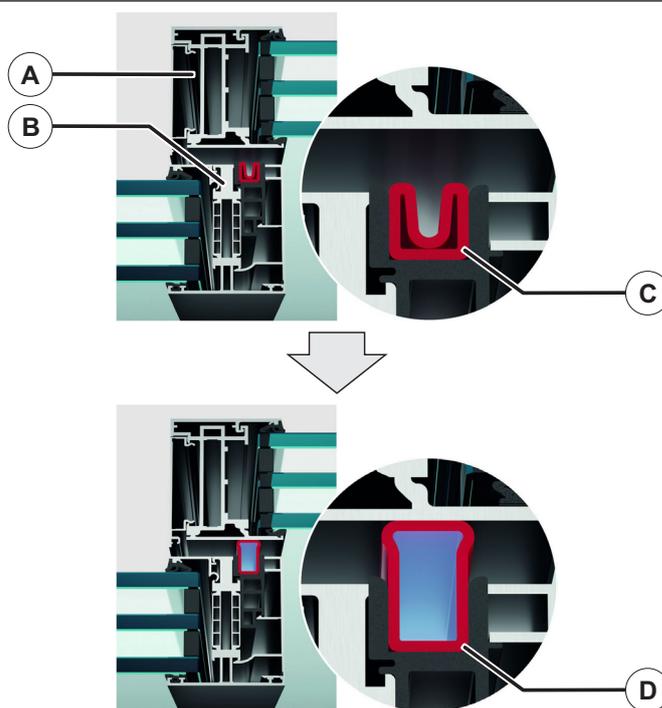


Illustration 7 : Système d'étanchéité

- A Élément coulissant
- B Châssis
- C Joint gonflable inactif (vide)
- D Joint gonflable actif (gonflé)

6.6 Trappe automatique (en option)

La trappe automatique (disponible en plusieurs pièces en option) dispose de son propre entraînement propre et recouvre le rail de guidage inférieur automatiquement après l'ouverture.

L'illustration ci-dessous montre la Baies coulissantes ouverte avant et après la fermeture de la trappe automatique.

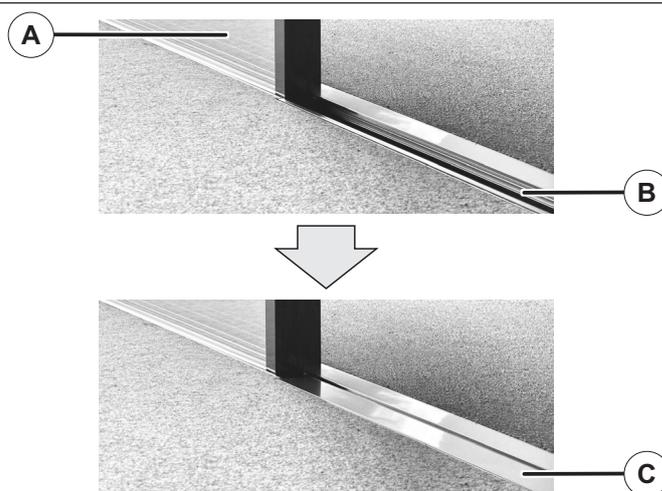


Illustration 8 : Trappe automatique

- A Élément coulissant (ouvert)
- B Rail de guidage inférieur (ouvert)
- C Trappe automatique (une fois remontée)

6.7 Glissière de seuil (en option)

Afin de recouvrir le rail de guidage inférieur, il est possible d'intégrer une glissière de seuil en option. Grâce à ce système, l'élément coulissant resserre le profilé de recouvrement lors de l'ouverture.



Illustration 9 : Glissière de seuil

- A Élément coulissant
- B Glissière de seuil

6.8 Variantes de produit et d'installation

La Baies coulissantes est disponible en différentes variantes de produit et d'installation grâce à des composants optionnels. Font par exemple partie des composants optionnels :

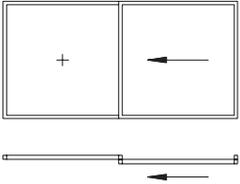
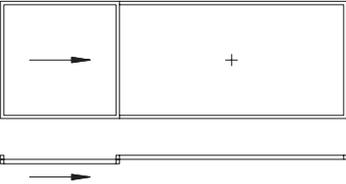
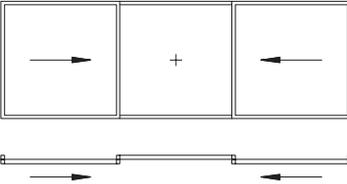
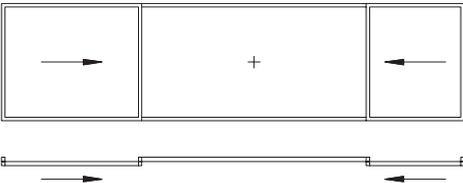
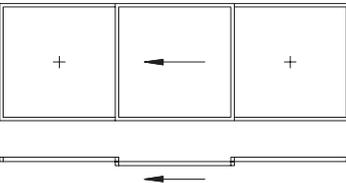
- Les éléments coulissants automatisés
- Les trappes automatiques
- Glissière de seuil
- La classe de sécurité RC2/RC3

AVIS

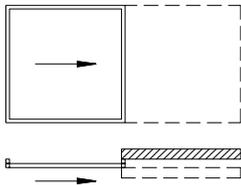
En raison du nombre des composants optionnels disponibles, seuls les plus importants sont mentionnés ici. Une vue d'ensemble complète se trouve dans la liste « Prestations complémentaires en option » de Air-Lux Technik AG.

Le tableau ci-dessous présente les différentes variantes d'installation possibles.

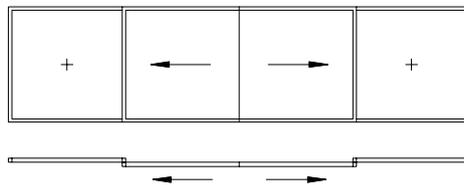
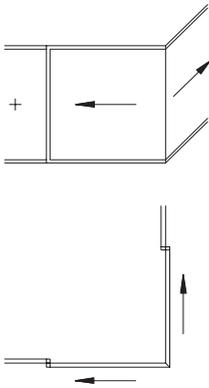
Tableau 7 : Variantes d'installation

Vue d'ensemble des variantes		
<p>Vantail avec vitrage fixe</p> 	<p>Vantail avec vitrage fixe (variante)</p> 	<p>Vantaux latéraux avec vitrage fixe au milieu</p> 
<p>Vantaux latéraux avec vitrage fixe au milieu (variante)</p> 	<p>Vantail central avec deux vitrages latéraux</p> 	
<p>Vantail coulissant le long du mur</p>	<p>Vantaux centraux (joint vertical verre intégral)</p>	

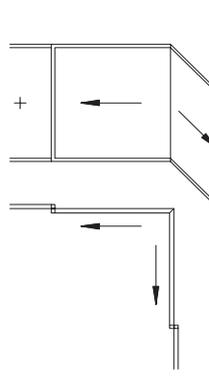
Vue d'ensemble des variantes



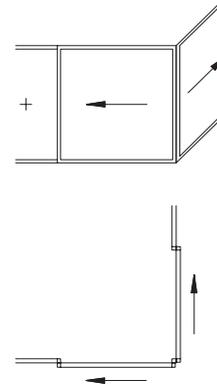
Angle externe
en verre intégral



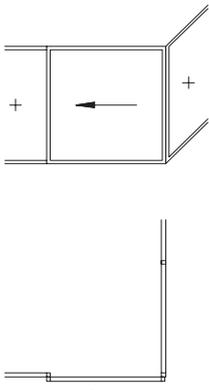
Angle interne
en verre intégral



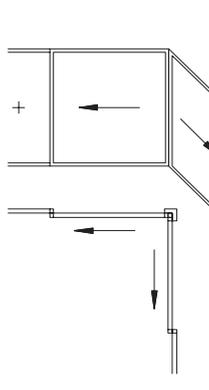
Angle externe
avec montant



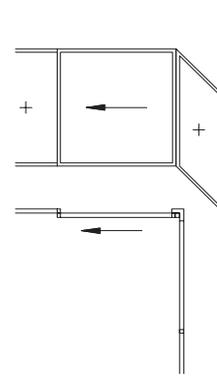
Angle externe
avec montant



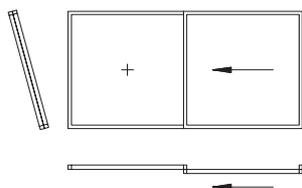
Angle interne
avec montant



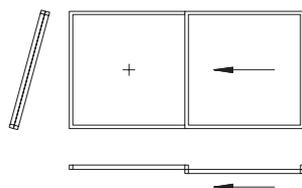
Angle interne
avec montant



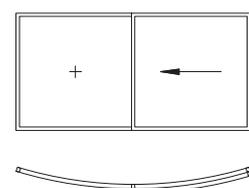
Vantail avec vitrage fixe incliné



Vantail avec vitrage fixe incliné

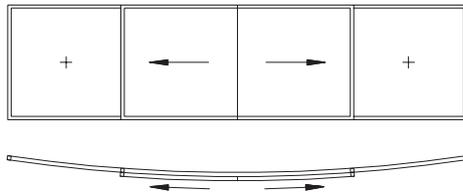


Vantail avec vitrage fixe « arc extérieur »

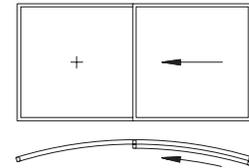


Vue d'ensemble des variantes

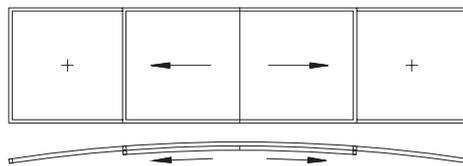
Coulissant central « arc extérieur »
(jonction verticale verre intégral)



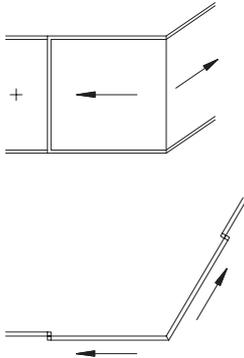
Vantail avec vitrage fixe « arc intérieur »



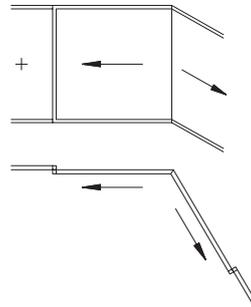
Coulissant central « arc intérieur » (jonction verticale verre intégral)



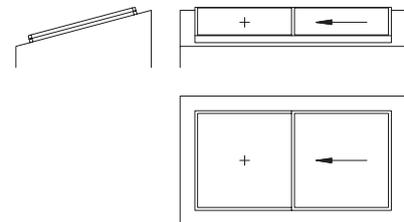
Coulissant angle extérieur verre intégral « angle spécial »



Coulissant angle intérieur verre intégral « angle spécial »



Vantail avec vitrage fixe « coulissant toit »



7 Utilisation

L'utilisation se fait à partir du **bouton-poussoir** se trouvant sur le châssis de la fenêtre coulissante (voir Illustration 2 « Structure globale » à la page 18).

AVIS

Lorsque la Baies coulissantes est intégrée à la gamme de fonctions du système domotique, il est possible, en option, de l'utiliser à partir des éléments de commande correspondants de votre système domotique. Ces éléments de commande ne sont pas pas décrits dans le présent Manuel d'utilisation. Se reporter aux instructions du fabricant de votre système.

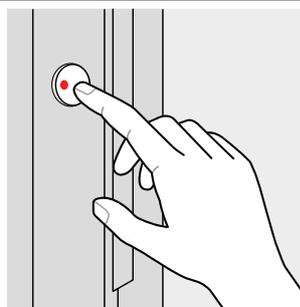
7.1 Bouton-poussoir

Le **bouton-poussoir** est l'élément de commande et d'affichage central et sert simultanément aux fins suivantes :

- De manière générale :
 - Affichage des statuts, des pannes et des erreurs (LED du **bouton-poussoir**)
- Manuellement :
 - Déverrouillage et évacuation de l'air (vider le joint d'étanchéité à l'air),
 - Verrouillage et étanchéification (gonfler le joint d'étanchéité à l'air),
- De manière automatisée :
 - Déverrouillage, vidange et ouverture
 - Arrêt, poursuite de l'ouverture, nouvelle fermeture
 - Fermeture, verrouillage et étanchéification (gonfler le joint d'étanchéité à l'air)

7.2 Déverrouillage

Actionnez le **bouton-poussoir**.



- ▶ Le verrouillage électromécanique se retire de manière audible et le

joint se vide d'air.

- ▶ Dès que la **LED** du **bouton-poussoir** s'allume en rouge (statut : déverrouillé/vide d'air), vous pouvez ouvrir l'élément coulissant manuellement.

7.3 Ouverture et fermeture manuelles

ATTENTION

Risque d'écrasement ! Veillez à ce que personne ne se trouve sur la trajectoire.

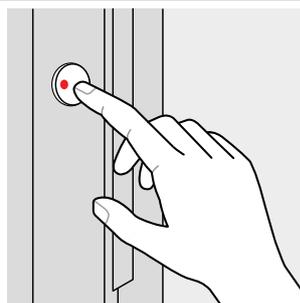
Ouvrez ou fermez l'élément coulissant à l'aide de sa **poignée** (près du bouton-poussoir).



Le bouton-poussoir n'a aucun usage en position ouverte.

7.3.1 Verrouillage

1. Veillez à ce que la Baies coulissantes soit complètement poussée contre la butée.
2. Actionnez le **bouton-poussoir**.

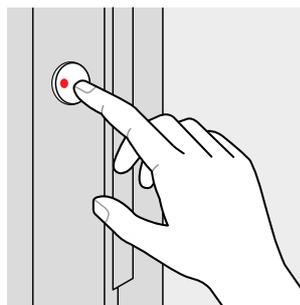


- ▶ Les boulons de fermeture se verrouillent de façon audible et le joint d'étanchéité se gonfle.
- ▶ La LED du bouton-poussoir s'éteint (statut : verrouillé et étanche).

7.4 Ouverture et fermeture automatiques

7.4.1 Ouverture automatique (complète)

Actionnez le **bouton-poussoir** pendant environ 1 seconde.



- ▶ Le verrouillage électromécanique se retire de manière audible et le joint se vide d'air.
- ▶ La **LED** du **bouton-poussoir** s'allume en rouge (statut : déverrouillé/vide d'air) et l'élément coulissant s'ouvre.

7.4.2 Fermeture automatique (complète)

Actionnez le **bouton-poussoir** pendant environ 1 seconde.



- ▶ L'élément coulissant se ferme.
- ▶ Lorsque l'élément coulissant est complètement fermé, les boulons de fermeture se verrouillent de façon audible et le joint d'étanchéité se gonfle.
- ▶ La LED s'éteint (statut : verrouillé et étanche).

7.5 Arrêt

Actionnez le **bouton-poussoir** une fois pendant environ 1 seconde.

- ▶ L'élément coulissant interrompt son mouvement.

7.6 Poursuite de l'ouverture

Actionnez le **bouton-poussoir** une fois pendant environ 3 secondes.

- ▶ L'élément coulissant continue de s'ouvrir.

7.7 Poursuite de la fermeture

Actionnez le **bouton-poussoir** une fois pendant environ 1 seconde.

- ▶ L'élément coulissant se ferme à nouveau.

7.8 Commande à partir d'un dispositif de commande externe (système domotique)



ATTENTION

Risque d'écrasement ! Veillez à ce que personne ne se trouve sur la trajectoire. Gardez toujours la fenêtre coulissante dans votre champ de vision lorsque vous la commandez à partir d'un dispositif de commande externe.

Veillez prendre en compte les instructions du fabricant de votre système. Les éléments de commande des dispositifs de commande potentiellement raccordés ne sont pas décrits dans le présent Manuel d'utilisation.

8 Nettoyage et entretien

Les chapitres ci-dessous contiennent des informations importantes concernant le nettoyage et l'entretien de la Baies coulissantes. Veuillez respecter les instructions de nettoyage et d'entretien afin de préserver le bon fonctionnement du produit sur le long terme.

8.1 Produits d'entretien

De manière générale, n'utilisez aucun produit abrasif ou solvant pour le nettoyage et l'entretien. Respectez les instructions spécifiques de chaque surface concernée ainsi que celles des fournisseurs de produits de nettoyage et d'entretien ou encore la directive SZFF 61.01 « Entretien et nettoyage de façades ».

8.2 Rail de guidage

1. Aspirez les saletés se trouvant dans le rail de guidage à l'aide de l'aspirateur.
2. Débarrassez le profilé arrondi en acier chromé de tous les gros résidus en utilisant une brosse et de l'eau. Veillez à ne pas griffer la surface lors de ce processus.

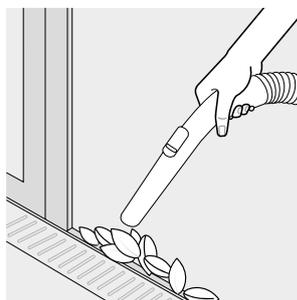


Illustration 10 : Nettoyage du rail de guidage

8.3 Vitre

Ne nettoyez la vitre qu'à l'eau propre et en utilisant des nettoyants pour vitres ordinaires et des chiffons à vitres appropriés. Se reporter à la directive SIGAB 102 « Nettoyage des vitres ».

8.4 Profilé

Nettoyez toujours les surfaces aussi doucement que possible, puis rincez-les généreusement à l'eau. En cas de saletés récalcitrantes, veuillez contacter un spécialiste en nettoyage.

8.5 Joints d'étanchéité

Les joints d'étanchéité sont dotés d'un revêtement résistant et doivent être protégés de tout dommage mécanique.

Ne nettoyez pas et ne traitez pas les joints d'étanchéité.

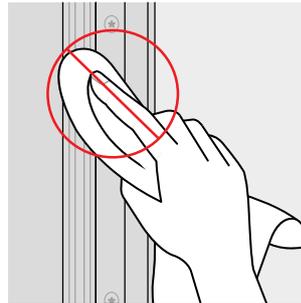


Illustration 11 : Ne pas nettoyer les joints d'étanchéité

9 Pannes et défauts

La **LED** du **bouton-poussoir** sert également à l'affichage des pannes. Le tableau suivant décrit les pannes et défauts possibles et fournit des informations pour les résoudre selon les différentes variantes du produit.

Tableau 8 : Pannes et défauts

Événement/affichage	Signification	Solution
Manuelle et automatisée		
1 x clignotement bref	Le joint d'étanchéité est gonflé, mais il présente une petite fuite.	Contactez le service clientèle Air-Lux.
2 x clignotements brefs	Le joint d'étanchéité ne peut pas se gonfler et présente une grosse fuite.	Contactez le service clientèle Air-Lux.
3 x clignotements brefs	Verrouillage ou contacts d'alarme inactifs.	Ouvrez/fermez l'élément coulissant encore une fois. Ensuite, appuyez sur le bouton-poussoir.
L'élément coulissant est coincé		Vérifiez la présence d'objets dans le rail de guidage, qui pourraient bloquer le chemin de l'élément coulissant.
Automatisée		
Clignotement long	L'entraînement présente une panne.	Appuyez sur le bouton-poussoir pendant 20 secondes (réinitialisation, possible à partir de toutes les positions). Si le bouton continue à clignoter, fermez l'élément coulissant à la main (verrouillage automatique) et contactez le service clientèle Air-Lux.

Événement/affichage	Signification	Solution
Panne de courant lorsque l'élément coulissant est ouvert		Fermez lentement l'élément coulissant. L'élément coulissant se verrouille automatiquement lorsqu'il n'est pas sous tension.

10 Inspection et maintenance

Afin de préserver le bon fonctionnement du système et éviter tout dommage, une inspection et une maintenance annuelles sont nécessaires.

Si un contrat de service a été conclu, le fabricant (ou un partenaire commercial agréé) exécutera l'inspection et la maintenance dans le respect des délais et des exigences techniques. Dans ce cadre, veuillez contacter le service clientèle Air-Lux.

AVIS

N'effectuez pas vous-mêmes les travaux de maintenance et de réparation, mais confiez-les à du personnel d'installation et de maintenance qualifié.

10.1 Désignation d'une société spécialisée

Si aucun contrat de service n'a été conclu, désignez une société spécialisée qualifiée qui se chargera de l'inspection et de la maintenance. Attention, l'inspection et la maintenance doivent être effectuées tous les ans. Toute société spécialisée désignée devra satisfaire aux exigences relatives au personnel d'installation et de maintenance (se reporter au Chapitre 3.4.2 « Personnel d'installation et de maintenance » à la page 12) et sera dans l'obligation de demander au fabricant les informations nécessaires à l'inspection et à la maintenance.

10.2 Établir un carnet de contrôle

L'inspection et la maintenance doivent être consignées dans un carnet de contrôle. Veillez à ce que tous les travaux d'inspection, de maintenance et de réparation ainsi que les travaux d'extension et de modernisation exécutés sur la fenêtre coulissante y soient inscrits par la société spécialisée qui les réalise. Ce n'est qu'à cette condition que vous pourrez faire valoir votre droit de remplacement en cas de dommages.

11 Démontage et élimination

AVIS

N'effectuez pas vous-mêmes les travaux de démontage, mais confiez-les à du personnel spécialisé qualifié.

Éliminez les composants de manière appropriée et dans le respect de l'environnement. Respectez toutes les directives légales en la matière. Recyclez les composants désassemblés :

- Mettez au rebut les composants métalliques résiduels.
- Faites recycler les composants en plastique.
- Jetez les autres composants en fonction de leurs propriétés matérielles (p. ex. déchets électroniques).

12 Liste des schémas

Illustration 1 : Protection de la vitre	17
Illustration 2 : Structure globale	18
Illustration 3 : Élément de fenêtre coulissant côté supérieur	20
Illustration 4 : Élément de fenêtre coulissant côté inférieur	20
Illustration 5 : Points de verrouillage	20
Illustration 6 : Système de verrouillage	21
Illustration 7 : Système d'étanchéité	22
Illustration 8 : Trappe automatique	23
Illustration 9 : Glissière de seuil	23
Illustration 10 : Nettoyage du rail de guidage	31
Illustration 11 : Ne pas nettoyer les joints d'étanchéité	32

13 Liste des tableaux

Tableau 1 : Conventions typographiques	7
Tableau 2 : Avertissements	7
Tableau 3 : Vue d'ensemble – Qui fait quoi ?	13
Tableau 4 : Panneaux d'avertissement et de signalisation	13
Tableau 5 : Données techniques	16
Tableau 6 : Conditions d'utilisation	17
Tableau 7 : Variantes d'installation	24
Tableau 8 : Pannes et défauts	33



Copyright © 26/07/2019 Air-Lux Technik AG

Tous droits réservés.

Ce document a été créé par Air-Lux Technik AG. La législation applicable en matière de propriété intellectuelle doit être respectée. Toute reproduction, modification ou traduction partielle ou intégrale du document est interdite, sauf autorisation écrite expresse de Air-Lux Technik AG.

Air-Lux Technik AG
Breitschachenstrasse 52
9032 Engelburg, Suisse

+41 71 272 26 00

www.air-lux.ch
info@air-lux.ch

air-lux®